

RĀTAPU TUAWHĀ O TE ARANGA - B

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, ora tonu, arahina mātou kia whai wāhi ki ngā harikoa o te rangi, kia tae atu te kāhui humārie nei ki te wāhi kua tae wawe atu ai te Heparā māia. E ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version
Māori Text - Pa Hoane Papita

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi a ngā Āpōtoro Ūpoko 49⁸⁻¹²

Peter was filled with the Holy Spirit and told the nation's leaders and the elders: "You are questioning us today about a kind deed in which a crippled man was healed. But there is something we must tell you and everyone else in Israel. This man is standing here completely well because of the power of Jesus Christ from Nazareth. You put Jesus to death on a cross, but God raised him to life. He is the stone that you builders thought was worthless, and now he is the most important stone of all. Only Jesus has the power to save! His name is the only one in all the world that can save anyone. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 117 / 118

Whakautu. Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihanga, kua meinga hei ūpoko mō te kokonga. [The stone rejected by the builders has become the cornerstone.]

Tell the LORD how thankful you are, because he is kind and always merciful. It is better to trust the LORD for protection than anyone else, including strong leaders. *Wā. Ko te kōhatu..*

I praise the LORD for answering my prayers and saving me. The stone that the builders tossed aside has now become the most important stone. The LORD has done this and it is amazing to us.

Wā. Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihanga...

God bless the one who comes in the name of the LORD! We praise you from here in the house of the LORD. The LORD is my God! I will praise him and tell him how thankful I am. Tell the LORD how thankful you are, because he is kind and always merciful. *Wā. Ko te kōhatu i ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi a Hoane Ūpoko 3¹⁻²

Think how much the Father loves us. He loves us so much that he lets us be called his children, as we truly are. But since the people of this world did not know who Christ is, they don't know who we are. My dear friends, we are already God's children, though what we will be hasn't yet been seen. But we do know that when Christ returns, we

will be like him, because we will see him as he truly is. Ko te kupu a te Ariki. *Whakamoemiti ki ... Areruia areruia, kua ara te Ariki, areruia areruia ko te Heparā Pai. Wā. Horahia te Rongo Pai / ki ngā Iwi o te ao katoa. Areruia ...*

RONGO PAI Hāto Hoane 10¹¹⁻¹⁸

Ka mea a Hēhu ki a rātou: "Ko ahau te hēpara pai. He hēpara pai ka tuku i ā ia anō kia mate mō āna hīpi. Tēnā ko te tangata e utua ana, me te tangata hoki ehara nei i te hēpara, ehara nei i ā ia ngā hīpi, ka kite ia i te wuruhi e haere mai ana, whakarerea ake e ia ngā hīpi, oma ana. Na, ka hopukia e te wuruhi ngā hīpi ā, whakamararatia ana. Ka oma te tangata e utua ana, nō te mea e utua ana ia, ā, kāhore ōna whakaaro ki ngā hīpi. "Ko ahau te hēpara pai. E mōhio ana ahau ki āku hīpi, ā, ko āku hīpi e mōhio ana ki a au. E mōhio ana te Matua ki a au, waihoki ko ahau e mōhio ana ki ā ia; ā, e tuku ana ahau i a au anō kia mate mō āku hīpi. He hīpi kē anō āku, ehara nei i tēnei taiepa. Ka takoto te tikanga kia arahina mai hoki e ahau ēnei, ā, ka kōtahi te taiepa, ka kōtahi te hēpara. Koia te Matua ka aroha mai ki a au, nō te mea e tuku ana ahau i a au ki te mate, kia whakaora ake ai anō ahau i a au. Ehara i te mea mā tētahi tangata ahau e whakamate, kāhore, māku anō ahau e tuku ki te mate. Kei a au anō te tikanga mō te whakaora anō i a au. Nā tōku Matua i homai tēnei ture ki a au." Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti.

HOLY GOSPEL Saint John 10¹¹⁻¹⁸

Jesus said, "I am the good shepherd: and the good shepherd gives up his life for his sheep. Hired workers are not like the shepherd. They don't own the sheep, and when they see a wolf coming, they run off and leave the sheep. Then the wolf attacks and scatters the flock. Hired workers run away because they don't care about the sheep. I am the good shepherd. I know my sheep, and they know me. Just as the Father knows me, I know the Father and I give up my life for my sheep. I have other sheep that are not in this sheep pen. I must bring them together too, when they hear my voice. Then there will be one flock of sheep and one shepherd. The Father loves me because I give up my life, so that I may receive it back again. No one takes my life from me. I give it up willingly! I have the power to give it up and the power to receive it back again, just as my Father commanded me to do. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ

RĀTAPU TUAWHĀ O TE ARANGA - B

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, ora tonu, arahina mātou kia whai wāhi ki ngā harikoa o te rangi, kia tae atu te kāhui humārie nei ki te wāhi kua tae wawe atu ai te Heparā māia. E ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi a ngā Āpōtoro 4⁸⁻¹²
Kātahi a Petera, kī tonu nei i te Wairua Tapu, ka mea ki a rātou: “E ngā rangatira o te iwi, e ngā kaumātua, whakarongo. Ki te uiuia māua aianeī mō te mahi pai ki te tangata ngoikore, arā, nā te aha i whakaorangia ai, kia mōhio koutou katoa, me te iwi katoa o Iharaīra, nā te ingoa o to tātou Ariki o Hēhu Karaiti o Nahāreta i rīpekatia na e koutou, ā, i whakaarahia ake e te Atua i ngā tūpāpaku, nāna tēnei i tū ora ai i to koutou aroaro. Ko te kōhatu tēnei i whakarerea e koutou, e ngā kaihangā, ā, kua meinga nei hei tino kōhatu mō te kokonga. Ā, kāhore he oranga i runga i tētahi atu. Kāhore hoki he ingoa kē atu i raro i te rangi kua homai ki ngā tāngata e ora ai tātou. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 117 / 118

Whakautu: **Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihangā, kua meinga hei ūpoko mō te kokonga.**

Whakawhetai ki te Ariki; he pai hoki ia, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu. Ko te whakawhirinaki ki te Ariki, pai atu i te whakaaro ki te tangata, pai atu i te okioki ki ngā rangatira. *Wh:* **Ko te kōhatu** Ka whakamoemiti ahau ki ā koe, mōu i whakahoki kupu mai ki ahau, kua meinga hoki ko koe hei whakaora mōku. Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihangā kua meinga hei ūpoko mo te kokonga. Nā te Ariki tēnei: he mea mīharo ki ō tātou kanohi.

Wh: **Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihangā ...**

Kia whakapaingia te tangata e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki; kua whakapaingia koutou e mātou i roto i te whare o te Ariki. Ko koe tōku Atua, māku koe e whakamoemiti: tōku Atua, māku koe e whakanui. Whakawhetai ki te Ariki; he pai hoki ia, he pūmau tonu tāna mahi tohu.

Wh: **Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihangā, ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi nā Hoane 3¹⁻²
Kia kite koutou i te āhua o te aroha i homai nei e te Matua ki a tātou: arā, kia karangatia tātou he tamariki nā te Atua, āe, kia tamariki pū anō tātou! Koia te ao tē mātau ai ki a tātou, nō te mea kāhore e mātau ki ā ia. E āku tamariki e arohatia nuitia

atu nei, he tamariki tātou nā te Atua ināianeī, ā, kāhore anō i kitea noatia he aha rānei tātou ā mua. Otirā e mōhio ana tātou, ka puta mai ia, ka rite tātou ki ā ia, ka kite hoki tātou i ā ia i tōna tino āhua. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

Areruia areruia, kua ara te Ariki; areruia areruia ko te Heparā Pai. Horahia te Rongo Pai / ki ngā Iwi o te ao katoa. Areruia ...

RONGO PAI

Hāto Hoane 10: 11 - 18
Ka mea a Hēhu ki a rātou: “Ko ahau te hēpara pai. He hēpara pai ka tuku i ā ia anō kia mate mō āna hīpi. Tēnā ko te tangata e utua ana, me te tangata hoki ehara nei i te hēpara, ehara nei i ā ia ngā hīpi, ka kite ia i te wuruhi e haere mai ana, whakarerea ake e ia ngā hīpi, oma ana. Na, ka hopukia e te wuruhi ngā hīpi ā, whakamararatia ana. Ka oma te tangata e utua ana, nō te mea e utua ana ia, ā, kāhore ōna whakaaro ki ngā hīpi. “Ko ahau te hēpara pai. E mōhio ana ahau ki āku hīpi, ā, ko āku hīpi e mōhio ana ki a au. E mōhio ana te Matua ki a au, waihoki ko ahau e mōhio ana ki ā ia; ā, e tuku ana ahau i a au anō kia mate mō āku hīpi. He hīpi kē anō āku, ehara nei i tēnei taiepa. Ka takoto te tikanga kia arahina mai hoki e ahau ēnei, ā, ka kōtahi te taiepa, ka kōtahi te hēpara. Koia te Matua ka aroha mai ki a au, nō te mea e tuku ana ahau i a au ki te mate, kia whakaora ake ai anō ahau i a au. Ehara i te mea mā tētahi tangata ahau e whakamate, kāhore, māku anō ahau e tuku ki te mate. Kei a au anō te tikanga mō te whakaora anō i a au. Nā tōku Matua i homai tēnei ture ki a au.” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti

INOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka īnoi nei mātou, tukua mai kia kite tonu mātou i ēnei kaupapa huna o te Pākate, ā, ko te whakahoutanga e mahi tonu nei i roto i a mātou hei pūtake tēnā mō te harikoa mau tonu. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Heparā pai, tirohia tōu kanohi, ā, kia pai koe ki te whakatau ki roto i ngā wāhi tarutaru hou mau tonu ngā hīpi kua whakaeatia e koe, ki ngā Toto Utunui o tāu Tamaiti. E ora nei, e rangatira nei mō āke āke., **Āmene.**